

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 209

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 209

Bern, Mittwoch 7. September 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 7 septembre 1955

N<sup>o</sup> 209

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (drei Publikationen).

«Webag» Wehwaren AG., Basel.

All Trading Corporation en liquidation, à Genève.

General Supplies Company Ltd. en liquidation, Lausanne.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 157471-157490.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Juli 1955). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en juillet 1955).

BRB betreffend die Uebernahmepreise für Kernobstbranntwein und die Besteuerung gebrannter Wasser. — ACF concernant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins et l'imposition des boissons distillées.

Verfügung des EFZD betreffend unterschiedliche Zollbehandlung von Waren nach dem Verwendungszweck. — Ordonnance du DFFD concernant le traitement douanier différentiel de marchandises suivant l'emploi. — Ordinanza del DFFD concernente il trattamento doganale differenziale delle merci secondo il loro uso.

Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.

Konkurs- und Nachlass-Statistik. — Statistique des faillites et concordats.

### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1693<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Meier Karl-Jos., geb. 1917, Kaufmann, von Birmenstorf (Aargau), wohnhaft Ziegelstrasse 14, in Wollishofen-Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1955.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. September 1955.

### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1694<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Transkommerz A. G., Handel mit Waren verschiedener Art, Mythenquai 22, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni 1955.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. September 1955.

### Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (1554<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Mess-Union A. G., Merkurstrasse 43, Zürich 7, Fabrikation und Vertrieb von Messinstrumenten, Maschinen und Motoren usw.

Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1955.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. August 1955, 15 Uhr, im Restaurant «Hottingerplatz», am Hottingerplatz, in Zürich 7.

Eingabefrist: bis 13. September 1955.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1695)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Flösser-Mohler Emil, wohnhaft Im Holeeletten 14, Inhaber der Firma «Emil Floesser», Import und Export von Brennstoffen usw., in Basel, wurde am 26. August 1955 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betr. Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1696)

#### Der Nachlass des am 19. Januar 1955 verstorbenen

#### Moser-Eisenmann Gustav,

wohnhaft gewesen Breisacherstrasse 126, Inhaber der Firma Gustav Moser, Erstellung und Vertrieb von Grabdenkmälern, Steinhauergeschäft und Bildhauerarbeiten, in Basel, wird zufolge Erbausschlagung auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Konkurseröffnung: 8. August 1955.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. September 1955, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 17. September 1955. Die Gläubiger, die ihre Forderungen in der Erbausschlagung schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entoben.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 16. September 1955, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

### Kt. Graubünden Konkursamt Davos (1697<sup>a</sup>)

#### Erste Publikation

Gemeinschuldnerin: Baugeschäft & Chaletfabrik Davos A. G., Davos-Platz.

Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1955.

Ordentliches Konkursverfahren.

1. Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. September 1955, 14 Uhr, im Rathaus, Davos-Platz.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 10. Oktober 1955.

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin nachbezeichneter Liegenschaften: Parzelle Nr. 61: 8811 m<sup>2</sup> Fläche mit daraufstehendem Fabrikgebäude und Werkstätte (Assek. Nr. 600); Zugehör: Die gesamte maschinelle Einrichtung nebst Werkzeugen.

Konkursamtliche Schätzung sämtlicher Liegenschaften inklusive Zugehör: Fr. 260 000.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1683)

Faillie: Créations Haldimand S. A., rue Haldimand 13, Lausanne.

Date du prononcé: 25 août 1955.

Première assemblée des créanciers: jeudi 15 septembre 1955, à 14 h. 30, dans une des salles du Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne (rez-de-chaussée, entrée Est).

Délai pour les productions: 7 octobre 1955.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1684)

Failli: Genier Charles, employé de commerce (associé J. Kaeser & Cie), route de Prilly 15, à Lausanne.

Date du prononcé: 25 août 1955.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 27 septembre 1955.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiées conformes. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1685)  
 Faillite: Voltzenlogel Juliette, épicerie, avenue Recordon 4, Lausanne.  
 Date du prononcé: 25 août 1955.  
 Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
 Délai pour les productions des créances: 27 septembre 1955.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1686)  
 Faillite: Forney Yvonne, charcuterie, rue Etraz 12, à Lausanne.  
 Date du prononcé: 25 août 1955.  
 Délai pour avancer les frais de 600 fr.: 17 septembre 1955.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**  
 (SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Thalwil* (1650)  
 Neuauflage des Kollokationsplanes, Auflegung des Inventars

Im Konkurs über Scheller Karl, geb. 1926, von Adliswil, Viehhändler, Oberdorfstrasse 10, Thalwil, dato in Baar, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung sowie infolge Anerkennung eines nachträglich geltend gemachten Pfandrechtes abgeänderte Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes in bezug auf die nachträglichen Aenderungen sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 206 vom 3. September 1955) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst derselbe mit Bezug auf diese Aenderungen als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Horgen zu erheben und Begehren i. S. von Art. 260 SchKG bezüglich Anfechtung des Kaufvertrages mit Mettauer betreffend ein Waldgrundstück in Oberrieden beim Konkursamt Thalwil schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird. (Bezüglich der andern Ansprüche wird auf das Zirkular verwiesen.)

**Stato di ripartizione e conto finale**  
 (L. E. F. 263.)

**Ct. Ticino** *Ufficio di esecuzione e fallimenti di Leventina, Faido* (1688)  
 Liquidazione N° 2/1955.  
 Fallimento: Vezzani Edoardo, Airole.  
 Data del deposito: 7 settembre 1955.  
 Termine per le contestazioni: entro dieci giorni dal deposito.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (L.P. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Thalwil* (1703)  
 Das Konkursverfahren über Hofer Paul Arnold, geb. 1900, Vertreter, von Thun (Bern), Ryfertsstrasse 7, Adliswil, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 30. August 1955 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Konkursamt Vorderland, Wald* (1689)  
 Das Konkursverfahren über Blattler Emil & Co., Handel mit Farben und Lacken, in Walzenhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters amtes Vorderland, vom 1. September 1955, als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1687)  
 Par décision du 8 août 1955, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite suivante:  
 Mercier Robert, carrosserie, à Prilly.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Yverdon* (1698)  
 Vente d'immeubles  
 cinq logements, bureaux, garage, entrepôts, etc  
 Lundi 12 septembre 1955, à 15 h. 30, en salle de Tribunal, à Yverdon, l'Office des faillites procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriété de la  
 Société Immobilière du Valentin S.A.,  
 dont le siège est à Yverdon, rue du Valentin 8, en faillite, savoir:  
 Commune d'Yverdon  
 Rue du Valentin, habitation et place, d'une superficie totale de 3 ares 12 centiares.  
 Assurance incendie: 170 700 fr.  
 Estimation fiscale et taxe de l'office: 290 000 fr.  
 Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à disposition des intéressés, au bureau de l'Office des faillites, à Yverdon, dès le 29 août 1955.  
 Yverdon, le 5 août 1955. Le proposé aux faillites: H. Bornand.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Fribourg** *Arrondissement de la Sarine* (1704)  
 Débitrice: Société anonyme Rubber S.A., fabrication et commerce de caoutchouc, à la Maison Rouge, à Corjolens.  
 Date de l'octroi du sursis de 2 mois: 6 septembre 1955.  
 Commissaire: le préposé à l'Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.  
 Délai pour les productions: 30 septembre 1955.  
 Assemblée des créanciers: mardi 18 octobre 1955, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
 Examen des pièces: dès le 8 octobre 1955.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Bex* (1690)  
 Débitrice: Société anonyme Caves Chamorel, S.A., Le Chêne sur Bex.  
 Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district d'Aigle: 9 août 1955.  
 Durée du sursis concordataire: quatre mois, échéant le 9 décembre 1955.  
 Commissaire au sursis: P. Marguet, préposé aux faillites, Bex.  
 Délai pour les productions: 27 septembre 1955. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.  
 Assemblée des créanciers: jeudi 17 novembre 1955, à 15 heures, en Maison de Ville, à Bex (1<sup>er</sup> étage).  
 Examen des pièces: dès le 5 novembre 1955. Les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire, Villa Montex, à Bex (bureau ouvert au public le matin).

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Nieder-Simmental* (1702)  
 Die dem Kappeler Walter, Gärtnermeister, in Spiez, bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Nieder-Simmental vom 19. August 1955 verlängert worden bis zum 28. Oktober 1955.  
 Wimmis, den 6. September 1955.

Der Sachwalter: Adolf Bichsel, Notar,  
 Wimmis und Spiez.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Rolle* (1691)  
 Le sursis concordataire accordé le 29 juin 1955 à la société en nom collectif Cornaz L. et fils, épicerie, dont le siège est à Bégnins, a été prolongé jusqu'au 15 octobre 1955 par décision du 1<sup>er</sup> septembre du président du Tribunal de Nyon.

Celui accordé le 22 juillet 1955 à MM.  
 Cornaz Léon et Jean,  
 négociants à Rolle, a également été prolongé au 15 octobre 1955 par le président du Tribunal du district de Rolle.  
 Rolle, le 2 septembre 1955. Le commissaire au sursis: Dufey.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
 (SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (1692)  
 En date du 25 août 1955, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation du sursis concordataire accordé le 23 juin 1955 à Créations Haldimand S.A., rue Haldimand 13, à Lausanne.  
 Lausanne, le 30 août 1955. Le commissaire: M. Luisier.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (1699)  
 Schuldnerin: Firma Gertsch & Holzer A.G., elektrische Installationen, Güterstrasse 22, Bern.  
 Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 19. Oktober 1955, 9 Uhr, vor Richteramt II, Bern, Zimmer 39, im Amthaus Bern.  
 Bern, den 5. September 1955. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
 (SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>t</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>t</sup>)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (1700)  
 Verhandlung über einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung  
 Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abt., als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Scheer Ida Agnes, Frau, Rötzelstrasse 61, in Zürich 10, Erbin des Leopold Scheer, Herrenkleider- und Berufskleiderfabrik, Binzstrasse 35, Zürich 3, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Rudolf Bolliger, Sihlstrasse 37, in Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Donnerstag, den 15. September 1955, 16.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Nachlassschuldnerin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.  
Akteneinsicht bis 12. September 1955 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 5. September 1955. Bezirksgericht Zürich, 4. Abt.,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Bern Richteramts Signau, in Langnau (1701)  
Bestätigung eines Nachlassvertrages

Der Gerichtspräsident von Signau, als erstinstanzlicher Nachlassrichter, hat am 23. August 1955 den von Eggimann Ernst, gew. Gerber, in Zolbrück, nunmehr in Bowil wohnhaft, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gemäss Art. 316 a und ff SchKG. gerichtlich bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Langnau i. E., den 5. September 1955.

Der Gerichtspräsident von Signau,  
als Nachlassrichter: K. Hess.

Kt. Graubünden Kreisamt Ilanz (1705)  
Bestätigung des Nachlassvertrages

Der Kreisgerichtsausschuss Ilanz als Nachlassbehörde hat in der Sitzung vom 3. September 1955 den von Bergamin Georg, Zimmerer, Ilanz-Ilanz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich nach Art. 316 a-t SchKG) bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich.

Valeuda, den 6. September 1955.

Für die Nachlassbehörde des Kreises Ilanz:  
Marchion.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

#### Berichtigung.

Bertschi & Vitali, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1955, Seite 2215), Kollektivgesellschaft, Spielwaren usw. Das Geschäftsdomicil befindet sich an der Mattengasse 37.

2. September 1955.

Ligrufa Immobilien A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. August 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung, den An- bzw. Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften, den Handel mit Grundstücken sowie die Fabrikation von und den Handel mit Bauteilen aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 150 000 und zerfällt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern alle Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Julian Schleutermann, von und in Zürich. Geschäftsdomicil: Streulistrasse 28, Zürich 7.

2. September 1955.

Kieswerk Hard A.-G., in Volketswil (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1955, Seite 1491). Die Generalversammlung vom 27. Juli 1955 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Kieswerk Hard A.-G. Volketswil (ZH).

2. September 1955. Eisenwaren, Werkzeuge usw.

Gnepf & Co. A.-G., in Horgen (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1952, Seite 1178), Eisenwaren, Werkzeuge usw. Ernst Gnepf ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt worden Fritz Gubler; er bleibt Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Ferner wurden als Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift gewählt: Werner Gnepf, von Horgen, in Oberrieden (Zürich), und Aase Gubler, geb. Toft, von Russikon, in Horgen.

2. September 1955.

Sehokoladefabrik Jonatal Aktiengesellschaft, in Meilen (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1955, Seite 1771). Fritz Keller und Otto Fischer-Widmer sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift gewählt worden Heinrich Rengel, von Hüntwangen, in Unterengstringen.

2. September 1955.

Teppichhaus Meyer-Müller & Co. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1949, Seite 1014). Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Margrit Meyer-Pünter, von Winterthur, in Zürich.

2. September 1955. Glasmanufaktur usw.

Grambach & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1955, Seite 2167); Glasmanufaktur usw. Susanne Sigg, geb. Grambach, Delegierte des Verwaltungsrates, wohnt in Zürich.

2. September 1955. Trikotwaren.

P. Schweizer & Co., in Hinwil, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1955, Seite 1311), Trikotwarenfabrik. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma P. Schweizer & Co. in Liq. durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Max Walder, von und in Wetzikon. Die Unterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Paul Schweizer und die Prokura von Alfred Schweizer sind erloschen.

2. September 1955. Waren aller Art.

Felice Stella, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Felice Stella, italienischer Staatsangehöriger, in Palermo (Sizilien). Vertretung in und Handel mit Waren verschiedener Art. Flössergasse 9 (bei Esther Rümlele).

2. September 1955. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw. Hostettler & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1946, Seite 3301), Fabrikation von und Handel mit chemisch-pharmazeutischen Produkten usw. Die Firma verzeigt infolge behördlicher Aenderung der Hausnummer als Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 501.

3. September 1955. Waren aller Art.

Coffineom A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1952, Seite 3207), Handelsgeschäfte aller Art usw. Charles Zbinden ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Stocker, Präsident des Verwaltungsrates, ist jetzt einziges Mitglied; er führt nicht mehr Kollektiv- sondern Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Roger Jomini, von Corcelles bei Payerne (Waadt), in Zürich, und an Alfred Pittori, von Sessa (Tessin), in Zürich.

3. September 1955.

Treuwall Treuhand- und Verwaltungs-A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1941, Seite 695). Albert Ochsner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Dr. jur. Hans Jürg Schläpfer-von Wyss, von Zürich und Speicher (Appenzell A.-Rh.), in Zollikon.

3. September 1955.

Stauffacher-Verlag A.G. (Editions Stauffacher S.A.) (Stauffacher Publishers Ltd.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1953, Seite 114). Die Prokura von Frieda Strickler ist erloschen.

3. September 1955. Baugeschäft.

Gebüder Hauser, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 5. Februar 1934, Seite 578), Bangeschäft. Der Gesellschafter Gottfried Hauser ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. Juni 1955 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Ernst Hauser, von Zürich, in Zürich 11. Als Kommanditärin mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 5000 ist neu in die Gesellschaft eingetreten die Erbgemeinschaft des verstorbenen Gesellschafters Gottfried Hauser, bestehend aus Hulda Hauser, geb. Flückiger, von und in Zürich; Erika Hauser, von und in Zürich, und Hulda Roth, geb. Hauser, von Erlinsbach (Aargau), in Erlinsbach (Zürich). Die Firma wird abgeändert auf E. Hauser & Co.

3. September 1955. Teppiche.

Müller & Stalder, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 922), Teppiche. Der Gesellschafter Albert Stalder wohnt in Zürich 7. Kollektivprokura ist erteilt an Ernst Fischer, von Rümikon (Aargau), in Zürich.

3. September 1955.

Schullhaus K. Dollenmeier, in Bassersdorf. Inhaber dieser Firma ist Karl Dollenmeier, von Weisslingen (Zürich), in Bassersdorf. Schuhhandlung und Schuhmacherei. Klotenerstrasse 14.

3. September 1955. Photographie.

Franz Peyer, in Zürich (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3303), photographisches Atelier. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

3. September 1955.

Arthur Staub, Detektiv- und Auskunftsbureau Argus, in Zürich (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1946, Seite 511). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Aarwangen

2. September 1955. Leinen, Baumwolle, Gewebe.

Aktiengesellschaft Hans Bolnenblust, vormals Nyfeler & Bolnenblust, bisher in Aarwangen, Leinen- und Baumwollfabrikation, Gewebe en gros (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1955, Seite 634). Die Firma hat gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. August 1955 ihren Sitz nach Langenthal verlegt. Die Statuten wurden am 4. August 1955 entsprechend abgeändert. Geschäftslokal: Bützbergstrasse 81.

#### Bureau Bern

2. September 1955. Raucherwaren.

Pioli & Facchinetti, in Bern, Betrieb eines Raucherwarengeschäftes, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2870). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

2. September 1955. Schneiderei.

Rieder & Schäfer A.G., in Bern, Betrieb einer Zivil- und Uniformschneiderei (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1953, Seite 2251). Rosa Rieder ist nicht mehr Präsidentin, verbleibt jedoch im Verwaltungsrat und führt weiter Einzelunterschrift. Präsident ist jetzt das bisherige Mitglied Ferdinand Schäfer, der wie das andere Mitglied Fanny Keller nun Einzelunterschrift führt; ihre bisherigen Kollektivunterschriften sind gestrichen.

2. September 1955. Marmor, Granit, Schiefer usw.

Robert Millenet, Nachfolger Rolf Schibler, in Liebfeld, Gemeinde Kōniz, Ausführung von Marmor- und Steinarbeiten (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1953, Seite 1475). Die Einzelfirma wird geändert in: Rolf Schibler. Neues Geschäftsnatur: Verarbeitung und Handel mit Marmor, Granit, Quarzit, Schiefer sowie Fabrikation von Edelputzmaterialien (DUROPUTZ).

3. September 1955. Immobilien.

Edwin Wildeisen, in Bern, Immobilien-Vermittlung, -Handel, -Verwaltungen und -Bewertungen, Plazierung von Hypotheken (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1954, Seite 1946). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

3. September 1955.

Schweizer Reisekasse (Caisse Suisse de Voyage) (Cassa Svizzera di Viaggio), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1955, Seite 1646). Die Unterschrift des Geschäftsleiter-Stellvertreters Werner Riesen ist erloschen. Zu neuen Kollektivprokuristen wurden ernannt: Robert Kuster, von Diepoldsau, in Bern, und Paul Nyffenegger, von Wyssachen, in Bolligen; sie zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

3. September 1955.

Popularis Schweiz, Genossenschaft für Volkstourismus, in Bern (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1955, Seite 955). Die Unterschrift von Walter Abplanalp, Geschäftsleiter-Stellvertreter und die Prokura von Jakob Erwin Rohr sind erloschen. Der bisherige Prokurist Fredy Ramseier ist nun Geschäftsleiter-Stellvertreter und führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Berechtigten; seine Prokura ist erloschen. Zum neuen Kollektiv-



prokuristen wurde ernannt: Viktor Simonin, von Le Bémont (Bern), in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

3. September 1955. Eisen, Holz, Kohlen usw.  
Alphons Glutz-Blotzheim A.G. (Alphonse Glutz-Blotzheim S.A.), Zweigniederlassung in Bern, Handel mit Eisen, Holz, Kohlen, sowie mit allen in das Baufach einschlagenden Materialien usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 282), mit Hauptsitz in Solothurn. Die Prokura des Walter Wyss ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hugo Basler, von und in Solothurn; Franz Kofmel, von und in Deitingen, und Alfred Gilliéron, von Servian (Waadt), in Solothurn.

3. September 1955.  
Kohlen & Baubedarf Bern A.G., in Bern (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1955, Seite 570). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. August 1955 wurde die Firma geändert. Diese lautet nun: KOBÄU Kohlen & Baubedarf Bern A.G. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Gesellschaftsdomizil: Neuengasse 17 (in gemieteten Räumen).

3. September 1955. Hotel.  
Hedwig Marbach, in Bern. Inhaberin der Firma ist Hedwig Elsa Marbach, von und in Bern. Betrieb des Savoy-Hotels. Neuengasse 26.

#### Bureau Biel

2. September 1955. Chemisch-technische Neuheiten.  
Trempe & Cie., in Biel, Handel mit chemisch-technischen Neuheiten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1951, Seite 1270). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

3 septembre 1955. Nickelage, argentage.  
Jules Estoppey-Reber & Cie. Société Anonyme, à Bienne, atelier de nickelage et argentage (FOSC. du 8 juillet 1954, N° 156, page 1774). Le conseil d'administration est composé de: René Estoppey, fils, président (déjà inscrit), et Willy Schneuwly, vice-président (déjà inscrit comme secrétaire). André Schneuwly, de Fribourg et Wünnewil, à Evillard, a été nommé directeur, et Nelly Estoppey-Bigler, de Trey, à Bienne, a été désignée comme fondée de pouvoir. René Estoppey et Willy Schneuwly signent collectivement à deux. André Schneuwly signe collectivement avec René Estoppey ou avec Nelly Estoppey-Bigler. En outre celle-ci signe collectivement avec Willy Schneuwly.

#### Bureau de Courtelary

2 septembre 1955. Bouillottes à lait.  
Masala Franceeseo, à Reuchenette, commerce de bouillottes à lait (FOSC. du 17 septembre 1953, N° 216, page 2218). La maison est radiée par suite de cessation de commerce.

2 septembre 1955. Articles en caoutchouc.  
Maurice Maître, à St-Imier. Le chef de la maison est Maurice Maître, de Soubey, à St-Imier. Commerce d'articles en caoutchouc. Route de Sonvilier 1.

#### Bureau Laufen

31. August 1955.  
Papierfabrik Albert Ziegler, Aktiengesellschaft, in Grellingen (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1953, Seite 158). In der Generalversammlung vom 20. August 1955 wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 1 500 000 durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 5000, die durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft liberiert sind, auf Fr. 2 500 000 erhöht. Das voll liberierte Aktienkapital ist nun eingeteilt in 416 Namenaktien zu Fr. 5000 und 168 Namenaktien zu Fr. 2500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der bisherige Verwaltungsratspräsident und Delegierte Siegfried Ziegler-Steiner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Albert Ziegler-Jermann; er bleibt Direktor. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates ist der bisherige Verwaltungsrat Dr. Karl von Blarer-Ziegler ernannt worden. Der bisherige Prokurist Dr. Christoph von Blarer-Bösch, von und in Aesch (Basel-Landschaft), wurde zum Direktor ernannt. Die Prokura des Gottlieb Eichenberger ist erloschen. Zu Prokuristen wurden ernannt: Ernst Häfeli-Frech, von Mümliswil, in Grellingen, und Charles Süss-Guggisberg, von Villigen (Aargau), in Grellingen. Die Direktoren und die Prokuristen zeichnen zu zweien.

#### Bureau Laupen

2. September 1955. Weinhandel.  
Eduard Herren & Co., in Laupen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1951, Seite 2122), Weinhandlung. Die Gesellschaft ist seit dem 1. April 1955 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

2. September 1955. Schuhe.  
Mina Vögeli-Oppliger, in Laupen (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1934, Seite 918), Schuhhandlung. Diese Einzelfirma wird wegen Todes der Inhaberin gelöscht.

#### Bureau de Porrentruy

1<sup>er</sup> septembre 1955. Pierres fines.  
Henri Doyon, à Vendlincourt, atelier de perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 11 février 1946, N° 34, page 446). La raison est radiée pour cause de cession de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Doyon et Cie», ci-après inscrite, à Vendlincourt.

1<sup>er</sup> septembre 1955. Pierres fines.  
Doyon et Cie, à Vendlincourt. Henri Doyon, de et à Vendlincourt, et René Aubry, de Montfaucon, à Bonfol, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé ses opérations le 1<sup>er</sup> août 1955. La société a repris l'actif et le passif de la raison individuelle «Henri Doyon» radiée, à Vendlincourt. Elle est engagée par la signature collective des deux associés. Perçage de pierres fines pour l'horlogerie.

#### Bureau Thun

1. September 1955. Wirtschaft.  
Fritz Messerli, in Allmendingen, Gemeinde Thun, Betrieb der Wirtschaft «Zur Linde» (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1943, Seite 2455). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

1. September 1955. Baugeschäft usw.  
Max Schneider, in Thieracheren, Baugeschäft, Sägerei, Zimmerei, Schreineri, Holzhandlung (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1940, Seite 890). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

1. September 1955.  
Buchdruckerei Geschäftsblatt J. Vetter, Thun, in Thun, Buchdruckerei Geschäftsblatt, Verlag anderer Zeitungen, Zeitschriften und Bücher usw.

(SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1943, Seite 1870). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven sind durch die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «J. Vettters Erben», in Thun, per 1. Januar 1955 übernommen worden.

1. September 1955. Buchdruckerei, Verlag.  
J. Vetter's Erben, in Thun. Witwe Agatha Flora Vetter-Naeff, Heiner Jakob Vetter, Hansruedi Vetter und Jörg Vetter, Söhne, alle Erben des Jakob Vetter sel., von Entlebuch, in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 begonnen und diesen Tag Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Buchdruckerei Geschäftsblatt J. Vetter, Thun» übernommen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Einzelunterschrift von Agatha Flora Vetter, und des Heiner Jakob Vetter. Buchdruckerei und Verlag des Geschäftsblattes und andern Zeitungen, Zeitschriften und Büchern jeder Art. Seestrasse 26, Thun.

1. September 1955.  
Schweizer & Cie., Immobiliengesellschaft, in Stefflisburg, Erwerb, Verkauf, Miete oder Vermietung, Pacht oder Verpachtung von Grundstücken usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1945, Seite 2246). Der Gesellschafter Gottlieb Schweizer-Riesen ist infolge Todes ausgeschieden. Neuer Gesellschafter ist Hans Friedli-Schweizer, von Rohrbach, in Thun. Die Gesellschaft wird nun vertreten durch Kollektivunterschrift zu zweien der 3 Gesellschafter Karl Schweizer-Ultsch, Eric Schweizer-Menzel und Hans Friedli-Schweizer. Die Einzelunterschriften von Karl Schweizer und Erich Schweizer sowie die Prokuren von Fritz Grünig, Hans Friedli und Ernst Zimmerli sind erloschen.

#### Bureau Trachselwald

2. September 1955.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Affoltern I/E., in Affoltern I.E. (SHAB. Nr. 159 vom 12. Juli 1954, Seite 1804). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. Februar 1955 ist § 36 der Statuten geändert worden. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Geschäftsführer. Die Unterschrift des Vizepräsidenten Armin Rentsch ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Hans Lerch, von und in Affoltern i. E., Bidmen. Geschäftsführer ist Fritz Grossenbacher, von und in Affoltern i. E., Weier i. E.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

3. September 1955. Metzgerei.  
Frau A. Matter, in Kriens, Metzgerei (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1940, Seite 190). Als Geschäftsdomizil wird nur noch verzeigt: Kuonimatt/Erikastrasse 3.

3. September 1955.  
Karl Egger, Modehaus Bleiche, in Willisau-Stadt. Inhaber dieser Firma ist Karl Egger, von Eggensriet (St. Gallen), in Sursee. Handel mit Damen- und Kinderkonfektion. Haus Bleiche.

3. September 1955. Hotel, Restaurant.  
Dulac A.G., in Luzern, Hotel, Restaurant usw. (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1954, Seite 888). Eugen Bernhard Seinet ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Ernst Hauswirth ist erloschen.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

2. September 1955.  
Konsumgenossenschaft Goldau, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1952, Seite 615). Hans Rieser, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Aktuar, Rudolf Schmid. Neuer Aktuar ist Karl Zührer, von Arth, in Oberarth, Gemeinde Arth. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

3. September 1955. Chemisch-technische Erzeugnisse.  
Celfa A.G., in Schwyz, Herstellung von und Handel mit chemisch-technischen Erzeugnissen, insbesondere Celluloid, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1954, Seite 783). Die Kollektivunterschrift des Direktors, Dr. Herbert von Babo, wurde in Einzelunterschrift umgewandelt.

3. September 1955. Lebensmittel, Stoffe, Autoreisen usw.  
Müller am Tanzplatz, in Gersau. Inhaber der Firma ist Adolf Müller-Camenzind, von und in Gersau. Handel mit Lebensmitteln und Stoffen, Mercerie, Bonnerie, Durchführung von Autoreisen, Taxibetrieb.

3. September 1955. Sattlerei, Tapeziererei, Bodenbeläge, Lederwaren.  
Karl Märchy & Mühlemann, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Karl Märchy, von Schwyz, und Ernst Mühlemann, von Seeberg (Bern), beide in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1955 begonnen hat. Sattler- und Tapezierwerkstätte, Bodenbeläge und Lederwaren.

#### Glarus — Glaris — Glarona

21. Juli 1955. Beiz- und Polierwerkstätte, Möbel.  
Hans Fäh, Schreiner & Möbelhandlung, in Glarus, Beiz- und Polierwerkstätte, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1924, Seite 1799). Diese Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven per 1. Januar 1955 durch die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Möbel-Fäh & Cie.», in Glarus, gelöscht.

21. Juli 1955.  
Möbel-Fäh & Cie., in Glarus. Hans Fäh-Kübler und Hans Fäh Junior, beide von Kaltbrunn (St. Gallen), in Glarus, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1955 ihren Anfang genommen hat. Sie hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Hans Fäh, Schreiner & Möbelhandlung», in Glarus, übernommen. Möbelhandlung, Tapezierer-Dekorateurgeschäft, Polster- und Vorhangatelier, Beteiligung an andern mit ihrem Zwecke in Beziehung stehenden Unternehmungen. Ennetbühlstrasse 10.

25. August 1955. Waren aller Art usw.  
Società Anonima commerciale ANCO (Handelsaktiengesellschaft ANCO) (Société Anonyme commerciale ANCO), in Glarus, Behandlung kommerzieller Geschäfte jeder Art, Vertretungen, Kauf- und Verkauf von Immobilien (SHAB. Nr. 211 vom 8. September 1944, Seite 2002). Diese Firma wird gestützt auf die Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 20. August 1955 in Anwendung von Art. 89, Abs. 3, der Handelsregisterverordnung, von Amtes wegen gelöscht.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

1<sup>er</sup> septembre 1955. Epicerie, mercerie, etc.  
Louise Mauron, à Vuadens, épicerie, mercerie, débit de pain et de vins (FOSC. du 14 novembre 1945, N° 267, page 2808). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

2 septembre 1955. Epicerie, mercerie, etc.  
Olga Gremaud-Mauron, à Vuadens. Le chef de la raison est Olga Gremaud, née Mauron, épouse autorisée de Louis, de et à Vuadens. Epicerie, mercerie, débit de pain et de vins. Colombettes.

2 septembre 1955. Café.  
Alphonse Chassot, à Bussy, exploitation de la pinte communale (FOSC. du 22 septembre 1920, page 1812). Cette raison est radiée par suite de remise de l'exploitation à un tiers.

## Bureau de Fribourg

2 septembre 1955. Appareils électro-ménagers.  
Roland Boschung, à Fribourg. Le chef de la maison est Roland Boschung, fils d'Alois, de St-Antoine, à Fribourg. Représentation d'appareils électro-ménagers. Rue Locarno 13.

## Bureau Murten (Bezirk See)

1. September 1955.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Ried-Agriswil, in Ried bei Kerzers (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1953, Seite 499). Präsident ist Hans Gutknecht-Balsiger, Sohn des Hans, von und in Ried; Vizepräsident: Fritz Etter-Berner, Sohn des Fritz selig, von und in Ried, und Sekretär/Kassier: Johann Friedrich Gutknecht-Winkelmann (bisher). Die Unterschriften von Jakob Gutknecht, Präsident, und Alfred Mäder-Gutknecht, Vizepräsident, sind erloschen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

2 septembre 1955. Laiterie  
Dumas Jos., Les Ecasseys. Le titulaire est Joseph Dumas, de Sommentier, aux Ecasseys. Exploitation de la laiterie des Ecasseys.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Stadt Solothurn

2. September 1955. Papeterie, Zigarren.  
L. Bachtler, in Solothurn, Papeterie und Zigarrenhandlung (SHAB. Nr. 104 vom 7. Mai 1942, Seite 1054). Die Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. August 1955. Kunsthandlung.  
Hans Gerber, in Basel, Kunsthandlung (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1949, Seite 3239). Die Einzelfirma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

1. September 1955.  
Gemüseproduzenten-Zentrale Basel GZB, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1955, Seite 228). Die Unterschrift des Geschäftsführers Rudolf Leuenberger ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Bruno Urbani, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

1. September 1955.  
Baugeschäft E. Berger, in Basel (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1951, Seite 925). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. September 1955.  
Baugeschäft E. Berger, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erich Berger, von Wattenwil, in Basel. Baugeschäft. Zürcherstrasse 172.

1. September 1955. Uhren.  
H. Grimm & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Engros-Handel mit Uhren usw. (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1954, Seite 3248). Prokura wurde erteilt an Heinz Grimm und Felix Boessinger, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

1. September 1955. Metzgerei.  
Paul Laub, in Basel, Metzgerei usw. (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1954, Seite 304). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

2. September 1955. Waren aller Art usw.  
Liwag A.G., in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1949, Seite 3239). Die Prokura des Otto Müller ist erloschen.

3. September 1955. Maschinen.  
Genie & Arbeit A.G., in Basel, Maschinenhandel usw. (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1952, Seite 1067). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. August 1955 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

3. September 1955.  
Immobilien A.G. Bärenfelsenstrasse 11 und 13, in Basel (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1955, Seite 47). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Juli 1955 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

2. September 1955. Lebensmittel.  
Hans Herzog-Häring, bisher in Allschwil, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1946, Seite 3508). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Arlesheim verlegt, wo der Firmainhaber Hans Herzog-Häring, von Oberhof (Aargau), nun wohnt. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Lebensmitteln. Hauptstrasse 19.

2. September 1955. Kleintierzucht.  
Adolf Sprich, in Biel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Sprich-Rüegg, von Basel, in Biel (Basel-Landschaft). Kleintierzucht. Therwilstrasse 30.

2. September 1955.  
Photo Hans Suter, in Muttensz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Suter, von Kolliken (Aargau), in Basel. Photohandlung und Fachphotographie. St. Jakobstrasse 47.

2. September 1955. Hoch- und Tiefbau.  
V. & D. Grazioli, in Gelterkinden, Hoch- und Tiefbauunternehmung usw. (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1949, Seite 3392). Diese Kollektiv-

gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «David Grazioli», in Gelterkinden, rückwirkend auf den 15. August 1953 übernommen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

2. September 1955. Hoch- und Tiefbau.  
David Grazioli, in Gelterkinden. Inhaber dieser Einzelfirma ist David Grazioli-Tschopp, italienischer Staatsangehöriger, in Gelterkinden. Die Firma übernimmt rückwirkend auf den 15. August 1953 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «V. & D. Grazioli», in Gelterkinden. Hoch- und Tiefbau. Staffeln 13.

2. September 1955. Metallwaren usw.  
Ringe & Co., in Bottmingen, Metallwarenfabrik usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1954, Seite 3076). Max Huber-Clot ist per 31. August 1955 als Kommanditär ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen. Seine Einzelprokura bleibt jedoch bestehen.

2. September 1955. Maschinen usw.  
Chroma A.G., in Ziefen, Betrieb einer mechanischen Werkstätte zum Bau von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1952, Seite 1143). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates und zum Delegierten mit Einzelunterschrift ist gewählt worden Fritz Züger, von Schübelbach (Schwyz), in St. Gallen. Das bisherige einzige Mitglied des Verwaltungsrates Walter Recher-Recher ist nun Präsident mit Einzelunterschrift.

2. September 1955.  
Waldeck Immobilien A.G., in Binningen. Gemäß öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. August 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Immobilien sowie die Tätigkeit aller damit zusammenhängenden Handels- und Finanzgeschäfte. Die Gesellschaft kann sich ferner an Unternehmen mit diesem oder einem ähnlichen Zwecke beteiligen. Die Gesellschaft wird die Parzelle 1504 des Grundbuches Binningen, haltend 1487 m<sup>2</sup> an der Boltmingerstrasse in Binningen, zum Preise von Fr. 59 480 käuflich übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, zurzeit aus Dr. Gustav Grisard-Senft, von Basel, in Riehen, Präsident, und Werner Wirth-Grisard, von Wattwil (St. Gallen), in Basel, Delegierter und Sekretär. Beide führen Einzelunterschrift. Baslerstrasse 33 (bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank).

2. September 1955.  
Migros Lagerhaus-Genossenschaft, in Birsfelden (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 18). Die Unterschrift von Heinrich Rengel ist erloschen. An seiner Stelle wurde als neuer Präsident in die Verwaltung gewählt Alfred Gehrig, von Zürich, in Vésenaz (Genf). Er zeichnet zu zweien.

2. September 1955.  
Wasserversorgungsgenossenschaft Walten-Laufmatt-Dietisberg, in Läuelfingen (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1952, Seite 367). In der Generalversammlung vom 14. Juni 1954 wurden die Statuten geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen. Die Unterschriften von Anna Roth-Leibungut, Aktuarin, und Edwin Schmutz, Kassier, sind erloschen. Neuer Aktuar und Kassier ist Ernst Schmutz, von und in Eptingen. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar-Kassier.

2. September 1955.  
Milchgenossenschaft Wintersingen, in Wintersingen (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1944, Seite 1927). Die Unterschriften von Kaspar Sprenger, Präsident, und Jakob Marti-Huber, Vizepräsident, sind erloschen. Es wurden gewählt: Ernst Zbinden, von Guggisberg, als Präsident, bisher Beisitzer, und Ernst Weiss, von Buis, als Vizepräsident, bisher Beisitzer, beide in Wintersingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

2. September 1955.  
Konsumverein Bennwil, in Bennwil (SHAB. Nr. 225 vom 27. September 1954, Seite 2472). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Alfred Spitteler-Rudin ist infolge Todes erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt Jeremias Heinimann-Baumgartner, bisher Vizepräsident. Neuer Vizepräsident ist Paul Meier-Pletscher, von und in Bennwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

2. September 1955. Möbel.  
Frieda Gasser, in Schaffhausen, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1948, Seite 357). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

2. September 1955.  
Natura-Kräuterprodukte H. Kern, in Gais. Inhaber dieser Firma ist Hans Kern, von und in Gais. Herstellung und Verkauf von naturreinen Kräuterprodukten, ohne chemische Zusätze. Schachen 725.

2. September 1955. Haushaltartikel, Getränke.  
H. Niederer-Walser, in Walzenhausen, bisher Fabrikation und Handel mit Hausschuhen (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1948, Seite 3017). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Haushaltartikeln und Getränken.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

31. August 1955. Mercerie, Bonneterie usw.  
Heinrich Roth, bisher in Mogselsberg, Vertrieb von Lebensmitteln, Haushaltartikeln sowie Artikeln verschiedener Art (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1031). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Geschäftsnatur: Handel en gros und en détail mit Mercerie, Bonneterie, Toilettenartikeln sowie Artikeln verschiedener Art. Geschäftslokal: Gutenbergstrasse 10.



1. September 1955. Farbwaren.  
**Farbhof A.-G.**, in St. Gallen, Betrieb eines Farbwarengeschäftes und verwandter Artikel (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 924). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Hartmann, von Mörken (Aargau), als Präsident, und Heidi Haefeli-Hermann, von Schmiedrue (Aargau), beide in St. Gallen. Sie zeichnen zu zweien. Der bisherige Verwaltungsrat Emil Haefeli wurde zum Delegierten ernannt und führt wie bisher Einzelunterschrift.

1. September 1955. Metzgerei usw.  
**Hans Schläpfer**, in St. Peterzell, Metzgerei und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 299 vom 23. Dezember 1925, Seite 2145). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. September 1955.  
**Apotheke zum Ring, L. Hildbrand, Altstätten (St. G.)**, in Altstätten (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1949, Seite 2251). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Apotheke zum Ring, J. Hildbrand», in Altstätten.

1. September 1955.  
**Apotheke zum Ring, J. Hildbrand**, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Juliette Hildbrand, geb. Gavillet (geschieden), von Boswil, in Altstätten. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Apotheke zum Ring L. Hildbrand, Altstätten (St. G.)», in Altstätten. Apotheke; Untertor.

2. September 1955. Nahrungsmittel.  
**Dütschler & Co.**, in St. Gallen O, Fabrikation von und Handel mit «Paidol», Kindergries und andern Nahrungsmitteln usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1945, Seite 3285). Der Gesellschafter Walter Dütschler ist am 31. August 1955 ausgeschieden. Der bisherige Prokurist Walter Dütschler-Glarner, von Wattwil, in Gossau (St. Gallen), ist am 1. September 1955 als Gesellschafter eingetreten. Er führt an Stelle der Einzelprokura nun Einzelunterschrift. Die Firma lautet nun: Paidol-Fabrik Dütschler & Co.

2. September 1955. Treuhandgeschäfte usw.  
**O. Spörri**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Otto Spörri, von Sternenberg (Zürich), in St. Gallen. Treuhand- und Rechtsbureau, Buchhaltungen, Erbschafts- und Steuersachen, Verwaltungen, Liegenschaftsvermittlungen und Inkasso. Oberer Graben 3, zum Schibenertor.

2. September 1955. Eisenwaren, Haushaltsartikel.  
**Paul Walch**, in Sevelen, Verkauf von Eisenwaren und Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 897). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

3. September 1955.  
**A. P. Rheinländer & Co.**, Vertrieb chemisch-pharmazeutischer und diätischer Erzeugnisse, Chur, in Chur. Unter dieser Firma haben Dr. Alfred P. Rheinländer, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf, als unbeschränkt haftender Gesellschafter; Dr. Hans A. Tarnutzer, von Schiers, in Chur, als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 9000, wovon Fr. 1000 durch Verrechnung geleistet sind, und Eugen Jufer, von Melchnau (Bern), in Chur, als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 3000, eine Kommanditgesellschaft gegründet, welche am 15. Juni 1955 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft wird vertreten durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Dr. Alfred P. Rheinländer und durch den Kommanditär Dr. Hans A. Tarnutzer. Sie führen Kollektivunterschrift. Vertrieb chemisch-pharmazeutischer und diätischer Produkte aus den Laboratorien Dr. A. P. Rheinländer, in Köln-Mülheim. Domizil: Masanserstrasse 19, bei Dr. H. A. Tarnutzer.

3. September 1955.  
**Drefs & Eichhoff Sporthotel Splügen**, in Splügen (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2783). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Margrethe Drefs aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Wilhelm Eichhoff, von Mammern, Gemeinde Steeborn, in Splügen, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: W. Eichhoff Sport-Hotel Splügen.

3. September 1955.  
**Viehzeitgenossenschaft Tenna**, in Tenna (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1952, Seite 424). Die Unterschriften von Wieland Gartmann und Fidel Buchli sind erloschen. Es wurden gewählt: Michel Buchli, von und in Tenna, als Präsident, und Felix Juon-Bandli, von Safien, in Tenna, als Kassier. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier.

3. September 1955.  
**Bad- und Schwimmanstalt-Genossenschaft Thusis**, in Thusis (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1947, Seite 1037). Die Unterschrift von Martin Schreiber ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde neu gewählt: Christian Caviezol, von Valendas, in Thusis. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Aktuar oder dem Kassier.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Faido

2 settembre 1955. Preparati in cemento armato.  
**Schleuderbetonwerk A.G. Bodio** (Fabbrica di cementi armati centrifugati S.A. Bodio), in Bodio (FUSC. del 27 gennaio 1955, N° 22, pagina 268). La firma del procuratore Franz Xaver Peter viene radiata. Nuovo procuratore è Edwin Willmann, di Dagmersellen, in Lucerna, con diritto di firma con altro autorizzato.

##### Ufficio di Lugano

2 settembre 1955. Confezioni.  
**Schamberger e Zwahlen**, in Comano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 1° marzo 1955, una società in nome collettivo tra Carlo Chamberger, di Giovanni, di nazionalità germanica, in Unterschleibach (Germania), e Marie Zwahlen, di Fritz, div. Arn, da Dotzigen (Bern), in Comano. Confezioni per signora. Casa Petri.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

2 septembre 1955. Articles publicitaires.

**Mme M. Schuler**, à Lausanne. Le chef de la maison est Madeleine Schuler, née Jaccard, épouse autorisée et séparée de biens de Hans Schuler, de Schwyz, à Lausanne. Fabrication et commerce d'articles publicitaires. Avenue Jolimont 9.

2 septembre 1955. Immeubles.

**S. I. Boulevard de la Forêt N° 47**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1955, page 195). Le capital de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 29 août 1955, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

2 septembre 1955. Immeubles.

**S. I. Le Boulevard de la Forêt N° 49**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1955, page 195). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 29 août 1955, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

2 septembre 1955. Transports.

**M. Panehaud**, à Renens. Le chef de la maison est Marcelle Panehaud, de Cuarnens (Vaud), à Renens. Transport de personnes et de choses par automobiles. Route de Crissier 8.

2 septembre 1955. Appareillage, ferblanterie.

**G. Audemars**, à Lausanne, appareillage-ferblanterie (FOSC. du 19 août 1953, page 2003). Le titulaire Gustave Audemars et son épouse Henriette-Louise, née Liard, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

2 septembre 1955. Meubles, etc.

**Charles-Henri Rebmann**, à Lausanne. Le chef de la maison est Charles-Henri Rebmann, de Liestal (Bâle-Campagne), à Lausanne. Fabrication et commerce de meubles et tous articles pour l'ameublement. Avenue de la Gare 42.

3 septembre 1955. Construction de bâtiments.

**Maraviglia et Vanetti**, à Lausanne. Robert Maraviglia, époux séparé de biens de Juliette, née Velon, de et à Lausanne, et Armand Vanetti, époux séparé de biens de Lisette, née Lavenex, de et à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 25 août 1955. Entreprise de construction de bâtiments. Bureau: avenue Beaulieu 39, dans les bureaux de Robert Maraviglia, entrepreneur.

##### Bureau de Nyon

2 septembre 1955. Linoléum, meubles d'enfants, de jardins, etc.

**P. Marietta et G. Arejoli**, à Nyon, société en nom collectif (FOSC. du 11 juillet 1952, page 1765), linoléum, voitures et meubles d'enfants, meubles de jardin, tentes, etc. La société est dissoute depuis le 31 août 1955. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

##### Bureau d'Orbe

2 septembre 1955. Chaussures.

**Y. Francoz**, à Orbe. Le chef de la maison est Yves, fils de Emile Francoz, de Chêne-Bourg, à Orbe. Commerce de chaussures. Rue Centrale 9.

##### Bureau d'Oron

1<sup>er</sup> septembre 1955. Laiterie.

**Jean Bärtschi**, succursale de Vulliens, à Vulliens, laiterie (FOSC. du 14 septembre 1926), avec siège principal à Corcelles près Payerne. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

##### Bureau de Vevey

2 septembre 1955. Immeubles.

**S. I. sur le Crêt, Corsier**, à Corsier, société anonyme (FOSC. du 18 mars 1954, N° 64). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 août 1955, la société a constaté la libération intégrale de son capital-actions de 80 000 fr., cela par compensation avec des créances des actionnaires contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

2 septembre 1955. Fers, quincaillerie, droguerie.

**Maison Desbiolles Frères**, à Sion. Sous cette raison sociale, la société en nom collectif «Maison Desbiolles Frères», à Bulle, fers, quincaillerie, droguerie, verres à vitres, couleurs, benzine et huiles, inscrite au registre du commerce de Bulle le 6 juillet 1935 (dernière publication FOSC. du 2 septembre 1955, N° 205, page 2234). Cette société a créé une succursale à Sion. La succursale sera engagée par la signature collective des associés Louis Desbiolles et Jean Desbiolles, de Bionnens, à Bulle. But de la succursale: commerce de fers, benzine et huiles.

3 septembre 1955.

**Mines de Grône 1 S.A.**, à Grône (FOSC. du 3 juillet 1950, page 1736). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 juin 1955, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 200 000 fr., par l'émission de 1200 actions nouvelles au porteur de 125 fr. chacune, entièrement libérées, par compensation de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 200 000 fr., divisé en 1600 actions au porteur de 125 fr. chacune, entièrement libérées.

##### Bureau de St-Maurice

2 septembre 1955. Café-restaurant.

**Paul Ryser**, à Saxon. Le titulaire est Paul Ryser, de Niederönz, à Saxon. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne «Café de la Poste».

2 septembre 1955.

**Montheysanne Immobilière, S.A.**, à Monthey (FOSC. du 6 octobre 1947, page 2921). Werner Abegg n'est plus président du conseil d'administration; il en reste membre; sa signature est radiée. Elie Péclard, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil. Celui-ci est composé de: Emmanuël Fallet, de Dombresson, à Monthey, président; Léon Torrent, de et à Monthey, secrétaire (déjà inscrit)

qui signent collectivement, et Werner Abegg, de Hausen (Zurich), à Monthey; René Steudler, de Krattigen (Berne), à Lausanne; Robert Höfer, de Bâle, à Monthey (les deux déjà inserits); André Vuilleumier, de la Chaux-de-Fonds, à Bâle, et de Maurice Voisin, de ct à Monthey, membres (sans signature).

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

1<sup>er</sup> septembre 1955. Immeubles.

Avenue Léopold Robert n° 108 S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant statuts et procès-verbal authentique en date du 31 août 1955, est créée, sous cette raison sociale, une société anonyme. La société a pour but l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles. La société acquiert pour le prix de 50 000 fr., l'immeuble formant l'article 752 du cadastre des Eplatures. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par avis personnel adressé à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres, actuellement: Guido Martinelli, de et à La Chaux-de-Fonds, administrateur unique, avec signature individuelle. Siège: Etude Alphonse Blanc, notaire, avenue Léopold-Robert 66.

1<sup>er</sup> septembre 1955. Alimentation.

Frédéric Lehmann, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Frédéric Lehmann, d'Eggwil (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Commerce d'alimentation générale à l'enseigne: Alimentation de l'Abeille. Rue du Progrès 113 a.

Bureau de Neuchâtel

1<sup>er</sup> septembre 1955. Articles textiles, etc.

Textilhof S.A., précédemment à Soleure (FOSC. du 21 novembre 1951, N° 273, page 2888). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 août 1955, la société a décidé de transférer son siège à Neuchâtel. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la vente en détail et en voyage et la confection d'articles de textiles en tout genre, en plus la vente en détail d'articles de ménage en tout genre. Les statuts originaires portent la date du 16 novembre 1951 et ont été modifiés le 29 août 1955. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Joseph Kohler-Egger, d'Unterbözberg (Argovie), à Neuchâtel. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: avenue de la Gare 19.

Genf — Genève — Ginevra

1<sup>er</sup> septembre 1955. Tabliers, etc.

E. Fontaine, à Genève. Chef de la maison: Erika-Marie-Louise Fontaine, de Montévrax (Fribourg), à Genève. Manufacture, commerce et représentation de tabliers, de tous autres articles textiles et de diverse nature. 25, rue des Voisins.

1<sup>er</sup> septembre 1955. Café-brasserie.

Eugène Meylan et Louise Pierrat, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café Beaulieu» (FOSC. du 10 janvier 1952, page 64). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

1<sup>er</sup> septembre 1955.

Société Immobilière Sagitta, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 février 1952, page 558). Alexandre Hauchmann, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur François Bongard, démissionnaire, sont radiés. Domicile: 6, place du Molard (étude de M<sup>e</sup> Alexandre Hauchmann, avocat).

1<sup>er</sup> septembre 1955. Transactions dans le domaine de l'industrie touristique, etc.

Unitravel S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 août 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes transactions dans le domaine de l'industrie touristique, notamment l'organisation de systèmes de règlement de comptes de voyageurs, par voie de centralisation de paiements; la création de réseaux de fournisseurs en matière de tourisme et l'organisation de voyages. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Georges Perréard, président, de et à Genève, et André Dreyer, secrétaire, de Presinge, à Genève, lesquels signent collectivement. Locaux: 5, rue du Marché.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Der Firma J. Strickler, Textilwaren, Zürich 3, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und Jakob und Anastasia Strickler, geb. Natterer, von Richterswil, ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 23. August 1958 auferlegt.

2. Der Firma Hürlimann-Pfammater, Bébéartikel, Kinder- und Rohrmöbel usw., Limmatquai 94, in Zürich 1, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und Werner und Irene Hürlimann, geb. Pfammater, von Zell (Zürich), ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 20. August 1958 auferlegt.

3. Der Firma Ernst und Marie Kull-Schläfli, von Niederlenz (Aargau), Uhren-, Corsets- und Parfümeriegeschäft, Kirchgasse 4, in Zürich 1, wurde die Durchführung eines Teilausverkaufes bewilligt und den Eheleuten eine Sperrfrist zur Eröffnung eines Filialgeschäftes für die ganze Schweiz bis 31. August 1957 auferlegt. (AA. 221)

Zürich, den 5. September 1955.

Direktion der Polizei.

**« Webag » Webwaren AG., Basel**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der «Webag» Webwaren AG., in Basel, hat am 12. August 1955 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 1 000 000 auf Fr. 500 000 herabzusetzen, durch Rückzahlung von je Fr. 500 auf 1000 Aktien und Herabsetzung des Nennwertes der Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 500.

Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, Freiestrasse 39, Basel, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 206<sup>a</sup>)

B a s e l, den 19. August 1955.

Webag Webwaren AG.

**All Trading Corporation en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

L'assemblée générale des actionnaires ayant décidé le 11 mai 1955 la dissolution de la société, les créanciers de cette dernière, même ceux en vertu d'un cautionnement, sont invités à produire leurs créances au liquidateur d'ici au 10 octobre 1955. (AA. 223<sup>a</sup>)

G e n è v e, le 6 septembre 1955.

Le liquidateur:

Joseph Borig, expert comptable,  
rue Pierre-Fatio 21, Genève.

**General Supplies Company Ltd. en liquidation, Lausanne**

4, place Pépinet

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Les actionnaires ayant décidé la dissolution de la société, MM. les créanciers sont invités à faire connaître leurs créances par écrit conformément à l'art. 742 C.O. jusqu'au 30 septembre à l'adresse de la société, 4, place Pépinet, Lausanne. (AA. 222<sup>a</sup>)

L a u s a n n e, le 7 septembre 1955.

Le liquidateur: W. Muller.

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

N° 157471.

Date de dépôt: 29 juin 1955, 17 h.

The Upjohn Company, 301 Henrietta Street, Kalamazoo (Michigan, U.S.A.).  
Marque de fabrique.

Préparations pharmaceutiques destinées à l'usage humain.

**PAMOID**

N° 157472.

Date de dépôt: 14 juillet 1955, 17 h.

The Upjohn Company, 301 Henrietta Street, Kalamazoo (Michigan, U.S.A.).  
Marque de fabrique.

Préparations pharmaceutiques destinées à l'usage humain.

**DELTA-CORTEF**

Nr. 157473.

Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1955, 18 Uhr.

Binks Manufacturing Company, 3114, Carroll Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Spritzgeräte und -vorrichtungen, inklusive Spritz- und Farbpistolen sowie deren Bestandteile und Zusatzgeräte sowie Zubehör zum Gebrauch dieser Spritz- und Farbpistolen; automatische und halbautomatische Spritzmaschinen; Druckbehälter für die zu verarbeitenden Stoffe; Öl- und Wasserextraktoren; Kompressorenaggregate; Luftförderer; Reinigungsapparaturen und -apparate zur Verwendung beim Spritzen, inklusive Farbspritzkabinen, welche mit Farbspritzmaschinen und Handspritzapparaten ausgerüstet sind; Pumpen für die zu verarbeitenden Stoffe; Drehtische für das Polieren und die Fertigverarbeitung beim Spritzen; Luftzuführungsvorrichtungen und -apparate für Farbspritzkabinen.

**BINKS**

Nr. 157474.

Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1955, 7 Uhr.

General Dynamics Corporation, 3165 Pacific Highway, San Diego (California, U.S.A.). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftfahrzeuge, Motorfahrzeuge und Transportmaschinen und -geräte im allgemeinen für Personen und für Güter, deren Bestandteile und Zubehör; Land- und Wasserfahrzeuge; Rollmaterial.

**CONVAIR**



Nr. 157475. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1955, 6 Uhr.  
**MUBIR** Maselinen, Müller & Bircher, Bahnhofstrasse 92, Aarau (Schweiz).  
 Fabrikmarke.

Verpackungsmaschinen und -apparate, Maschinen und Apparate für die Nahrungs- und Genussmittelindustrie, den Haushalt und das Gastgewerbe, Werkzeuge aller Art.

mubir

N° 157476. Date de dépôt: 26 juillet 1955, 18 h.  
**Imperial Chemical Industries Limited**, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 154564. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 juillet 1955.

Produits chimiques pour l'industrie, fils, fibres, tissus et textiles en laine, matières plastiques résincuses synthétiques, couleurs, colorants et matières colorantes, mordants, instruments et appareils médicaux dentaires et vétérinaires; matières d'étanchage, de remplissage et d'isolement. Vêtements-protecteur, chirurgicaux et médicaux, pellicules plastiques transparentes pour pansements et matériaux de sutures, articles de pansement, matières isolantes, articles de vêtements, bottes et souliers; lacets, broderies, rubans, tresses, fleurs artificielles, boutons, matériaux pour tapissiers, tentures murales et papiers-tentures, rideaux, tapis, couvertures à haut poil, nattes; câbles, cordes, cordons, filets, tentes, voiles, sacs; tissus à filtrer; couvertures de lit et de table.

## TERYLENE

Nr. 157477. Hinterlegungsdatum: 1. August 1955, 20 Uhr.  
**Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.)**, Lichtstrasse 35, Basel (Schweiz).  
 Fabrikmarke.

Chemische Produkte für gewerbliche Zwecke, Wasch-, Putz-, Reinigungs- und Bleichmittel.

## CHLOROPHOR

Nr. 157478. Hinterlegungsdatum: 1. August 1955, 20 Uhr.  
**Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.)**, Lichtstrasse 35, Basel (Schweiz).  
 Fabrikmarke.

Chemische Produkte für gewerbliche Zwecke, Wasch-, Putz-, Reinigungs- und Bleichmittel.

## XANTHOPHOR

Nr. 157479. Hinterlegungsdatum: 8. August 1955, 10 Uhr.  
**Ernst Härter**, Tunnelstrasse 65, Pforzheim (Deutschland).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, insbesondere Kleinuhren, Uhrgehäuse, insbesondere für Taschen- und Armbanduhr.



Nr. 157480. Hinterlegungsdatum: 11. August 1955, 17 Uhr.  
**Elpro, Elektrothermische Produkte AG.**, Stampfenbachstrasse 24, Zürich 1 (Schweiz). — Handelsmarke.

Alle Artikel der Uhrenbranche, insbesondere Taschen- und Armbanduhr sowie Uhrenbestand- und Zubehöriteile.

## PESAG

Nr. 157481. Hinterlegungsdatum: 11. August 1955, 18 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen**, Josefstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutisches Produkt.

## TONOSERPIN

Nr. 157482. Hinterlegungsdatum: 11. August 1955, 18 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen**, Josefstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutisches Produkt.

## PERTIX — HOMMEL —

N° 157483. Date de dépôt: 13 août 1955, 12 h.  
**General Motors Corporation**, West Grand Boulevard and Cass Avenue, Detroit (Michigan, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 109893. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 août 1955.

Moyeux de bicyclettes, moyeux pour machines côtières, moyeux pour changement de vitesse, freins, freins à contre-pédalage et freins à contre-pédalage pour machines côtières; paliers, boîtes de paliers, y compris roulements à billes, roulements à rouleaux, paliers à rouleaux, ainsi que leurs parties.

## NEW DEPARTURE

Nr. 157484. Hinterlegungsdatum: 13. August 1955, 6 Uhr.  
**Schweizer. Milch-Gesellschaft AG., Hoehdorf** (Luzern, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Margarine und Speisefette aller Art, Milchprodukte ausser Käse.

# Bella

Nr. 157485. Hinterlegungsdatum: 13. August 1955, 6 Uhr.  
**Schweizer. Milch-Gesellschaft AG., Hoehdorf** (Luzern, Schweiz).  
 Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85974. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Mai 1955 an.

Milch und Milchprodukte, Margarine und Speisefette aller Art.

## MOLÉSON

Nr. 157486. Hinterlegungsdatum: 13. August 1955, 6 Uhr.  
**Schweizer. Milch-Gesellschaft AG., Hoehdorf** (Luzern, Schweiz).  
 Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85975. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Mai 1955 an.

Milch und Milchprodukte, Margarine und Speisefette aller Art.

## SAN GOTTARDO

Nr. 157487. Hinterlegungsdatum: 13. August 1955, 6 Uhr.  
**Schweizer. Milch-Gesellschaft AG., Hoehdorf** (Luzern, Schweiz).  
 Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85976. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juni 1955 an.

Milch und Milchprodukte, Margarine und Speisefette aller Art.

## ST. GOTTHARD

Nr. 157488. Hinterlegungsdatum: 15. August 1955, 10 Uhr.  
**Weil-Präparate AG., Haslerstrasse 16, Bern** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat.

## ITINEROL

Nr. 157489. Hinterlegungsdatum: 15. August 1955, 12 Uhr.  
**Gehr. Säuberli AG. (Säuberli Frères S.A.) (Fratelli Säuberli S.A.)**, Tententhal (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86079. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juni 1955 an.

Tabakfabrikate.



Nr. 157490. Hinterlegungsdatum: 16. August 1955, 17 Uhr.  
**David Kahn, Inc., Grand Avenue and 12th Street, North Bergen** (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schreibgeräte und deren Bestandteile, Kugelschreiber.

## LIQUASCRIBE

Prioritätsanspruch: USA vom 9. März 1955.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits  
 Marke Nr. 157110. — Elmer & Co., Zürich (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Textilgewebe aller Art, ausgenommen Möbel- und Vorhangstoffe.** — Eingetragen den 23. August 1955.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Juli 1955 — Résultats du service réglementé des paiements en juillet 1955

1. Zentralisierter Verkehr — Trafic centralisé												
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>1)</sup> Autre trafic <sup>1)</sup>	Clearingstand Ende Juli 1955 Etat du clearing à fin juillet 1955			
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendante Anzahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Solde de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées
In 1000 Franken												
Juli 1955 — Juillet 1955												
En 1000 francs												
Bulgarien - Bulgarie	2 664	495	21	516	446	655	1 101	— 36	2 043	281	1 762	705
Finnland - Finlande	7 949	3 756	806	4 562	1 909	554	2 463	—	10 048	667	9 381	3 029
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	— 376	315	176	491	1 845	363	2 208	1 417	— 676	848	— 1 524	2 305
Jugoslawien - Yougoslavie	4 452	4 083	342	4 425	4 593	613	5 206	1 690	5 361	929	4 432	7 472
Polen - Pologne	343	2 671	95	2 766	2 508	483	2 991	244	362	671	— 309	7 191
Portugal - Portugal <sup>2)</sup>	— 3 373	1 386	130	1 516	6 764	2 543	9 307	6 274	— 4 980	1 908	— 6 798	29 278
Rumänien - Roumanie	2 552	586	112	698	383	148	531	—	2 719	844	1 875	6 483
Spanien - Espagne	— 410	2 987	838	3 825	6 109	1 395	7 504	—	4 089	2 753	— 6 842	20 875
Tschechoslowakei - Tchécoslova.	2 906	4 355	148	4 503	3 876	1 063	4 939	—	2 470	1 205	1 265	6 425
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	4 236	3 110	139	3 249	454	430	884	— 1 850	4 751	1 397	3 354	16 396
Ungarn - Hongrie	2 616	2 587	203	2 790	880	2 428	3 308	— 1 802	296	379	— 83	3 641
Uruguay - Uruguay	11 174	1 280	—	1 280	862	5	867	— 119	11 468	438	11 030	1 940
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	34 733	27 611	3 010	30 621	30 629	10 680	41 309	5 818	29 863	12 320	17 543	105 740
Januar bis Juli 1955 — Janvier à juillet 1955												
Bulgarien - Bulgarie	2 905	4 728	156	4 884	2 189	3 322	5 511	— 235	2 043	281	1 762	705
Finnland - Finlande	5 540	19 032	2 602	21 634	13 529	3 597	17 126	—	10 048	667	9 381	3 029
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	2 484	6 619	1 175	7 794	12 225	2 310	14 535	3 581	— 676	848	— 1 524	2 305
Jugoslawien - Yougoslavie	6 024	23 940	2 155	26 095	16 501	6 346	22 847	— 3 911	5 361	929	4 432	7 472
Polen - Pologne	387	18 464	1 077	19 541	14 628	4 090	18 718	— 848	362	671	— 309	7 191
Portugal - Portugal <sup>2)</sup>	— 2 476	7 702	1 959	9 661	36 133	7 898	44 031	31 956	— 4 890	1 908	— 6 798	29 278
Rumänien - Roumanie	926	5 931	853	6 784	3 721	1 270	4 991	—	2 719	844	1 875	6 483
Spanien - Espagne	9 710	30 449	9 807	40 256	45 212	8 843	54 055	—	4 089	2 753	— 6 842	20 875
Tschechoslowakei - Tchécoslova.	—	34 648	1 753	36 401	20 722	6 680	29 402	— 4 529	2 470	1 205	1 265	6 425
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	6 585	12 544	2 744	15 288	14 433	6 061	20 494	3 372	4 751	1 397	3 354	16 396
Ungarn - Hongrie	374	12 736	3 110	15 846	8 465	3 739	12 204	— 3 720	296	379	— 83	3 641
Uruguay - Uruguay	10 386	9 262	18	9 280	7 266	45	7 311	— 887	11 468	438	11 030	1 940
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	42 845	186 055	27 409	213 464	195 024	56 201	251 225	24 779	29 863	12 320	17 543	105 740
2. Dezentralisierter Verkehr — Trafic décentralisé												
Juli 1955 — Juillet 1955												
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Ende Juli 1955 Disponibilités à la fin juillet 1955								Pays			
Ägypten	— 725	3 220	458	3 678	4 113	2 443	6 556	44	— 3 559	Egypte		
Argentinien	96 728	338	358	696	4 425	608	5 033	—	92 391	Argentine		
Belgien <sup>2)</sup>	15 511	20 206	5 105	25 311	19 158	18 439	37 597	14 048	17 273	Belgique <sup>2)</sup>		
Dänemark <sup>2)</sup>	6 374	3 518	1 421	4 939	5 163	3 616	8 779	633	3 167	Danemark <sup>2)</sup>		
Ost-Deutschland	2 047	3 644	281	3 925	3 831	164	3 995	—	1 977	Allemagne orientale		
West-Deutschland <sup>2)</sup>	47 263	116 399	36 613	153 012	62 763	47 806	110 569	— 41 999	47 707	Allemagne occident. <sup>2)</sup>		
Frankreich <sup>2)</sup>	92 922	69 889	21 612	91 501	33 962	36 928	70 890	— 23 356	90 177	France <sup>2)</sup>		
Grossbritannien <sup>2)</sup>	— 22 601	48 673	8 714	57 387	76 906	55 991	132 897	1 040	— 97 071	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>		
Iran	1 699	1 249	96	1 345	703	83	786	—	2 258	Iran		
Italien <sup>2)</sup>	24 111	44 036	208 638	252 674	29 916	15 369	45 285	— 15 637	215 863	Italie <sup>2)</sup>		
Niederlande <sup>2)</sup>	— 5 142	25 666	5 525	31 191	16 250	12 511	28 761	6 305	3 593	Pays-Bas <sup>2)</sup>		
Norwegen <sup>2)</sup>	3 964	720	869	1 589	3 194	1 356	4 550	2 564	3 567	Norvège <sup>2)</sup>		
Oesterreich <sup>2)</sup>	15 553	11 601	5 210	16 811	9 654	3 018	12 672	— 5 500	14 192	Autriche <sup>2)</sup>		
Schweden <sup>2)</sup>	6 984	6 430	1 640	8 070	11 661	5 699	17 360	7 787	5 481	Suède <sup>2)</sup>		
Dezentralisierter Verkehr	284 688	355 589	296 540	652 129	281 699	204 031	485 730	— 54 071	397 016	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	319 421	383 200	299 550	682 750	312 328	214 711	527 039	— 48 253	426 879	Trafic global		
Januar bis Juli 1955 — Janvier à juillet 1955												
Ägypten	— 4 098	29 391	3 788	33 179	24 776	8 378	33 154	514	— 3 559	Egypte		
Argentinien	117 415	14 321	2 768	17 089	37 867	4 246	42 113	—	92 391	Argentine		
Belgien <sup>2)</sup>	19 068	137 854	48 045	185 899	152 090	101 028	253 118	65 424	17 273	Belgique <sup>2)</sup>		
Dänemark <sup>2)</sup>	6 534	38 991	6 859	45 850	46 728	15 620	62 348	13 131	3 167	Danemark <sup>2)</sup>		
Ost-Deutschland	983	15 017	1 043	16 060	14 036	1 130	15 166	100	1 977	Allemagne orientale		
West-Deutschland <sup>2)</sup>	40 924	793 773	160 433	954 206	389 787	305 606	695 393	— 252 030	47 707	Allemagne occident. <sup>2)</sup>		
Frankreich <sup>2)</sup>	84 830	459 898	247 486	707 384	250 083	211 657	461 740	— 240 297	90 177	France <sup>2)</sup>		
Grossbritannien <sup>2)</sup>	34 915	429 603	72 677	502 280	489 877	250 493	740 370	106 104	— 97 071	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>		
Iran	1 674	9 031	318	9 349	7 989	853	8 842	77	2 258	Iran		
Italien <sup>2)</sup>	9 301	287 385	281 868	569 253	215 822	87 411	303 233	— 59 458	215 863	Italie <sup>2)</sup>		
Niederlande <sup>2)</sup>	19 222	151 013	46 117	197 130	132 701	76 746	209 447	— 3 312	3 593	Pays-Bas <sup>2)</sup>		
Norwegen <sup>2)</sup>	2 096	8 643	5 834	14 477	28 462	9 189	37 651	24 645	3 567	Norvège <sup>2)</sup>		
Oesterreich <sup>2)</sup>	12 183	72 275	26 330	98 605	69 963	27 145	97 108	512	14 192	Autriche <sup>2)</sup>		
Schweden <sup>2)</sup>	6 097	48 940	13 387	62 327	99 995	27 765	127 760	64 817	5 481	Suède <sup>2)</sup>		
Dezentralisierter Verkehr	351 144	2 496 135	916 953	3 413 088	1 960 176	1 127 267	3 087 443	— 279 773	397 016	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	393 989	2 682 190	944 362	3 626 552	2 155 200	1 183 468	3 388 668	— 254 994	426 879	Trafic global		

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>2)</sup> Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

<sup>1)</sup> Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensation par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

<sup>2)</sup> Pays membres de l'Union européenne de paiements.

## Bundesratsbeschluss

betreffend die Uebernahmepreise für Kernobstbranntwein und die Besteuerung gebrannter Wasser

(Vom 2. September 1955)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 9, 10, 11, 17, 22, 23 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, in der Fassung vom 25. Oktober 1949, beschließt:

**Art. 1.** Der Uebernahmepreis der Alkoholverwaltung für Kernobstbranntwein beträgt je Liter 100% Alkohol franko Abgangsstation oder Uebernahmestelle für

- a) gewerbliche Brenner und Brennauftraggeber:  
für die ersten 5000 Liter 100% Fr. 2.10  
für weitere 15 000 Liter 100% Fr. 2.05  
für die 20 000 Liter 100% übersteigende Menge Fr. 2.—
- b) Hausbrenner und Hausbrennauftraggeber sowie kleingewerbliche Brenner und Brennauftraggeber Fr. 2.60

Die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 14. April 1944 über die Ablieferung gebrannter Wasser an die Alkoholverwaltung bleiben vorbehalten.

**Art. 2.** Gewerbliche Brenner und gleichgestellte Brennauftraggeber haben auf diese Uebernahmepreise nur Anspruch, wenn sie im Besitze einer Brennereimächtigung gemäss Artikel 5 des Bundesratsbeschlusses vom 2. September 1955 über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1955 sind und sich darüber ausweisen können, dass für die von ihnen zum Brennen verwendeten Rohstoffe den Produzenten mindestens die Richtpreise von Fr. 4.50 bis 6.— je 100 kg gesunde, reife Mostbirnen, von Fr. 6.— bis 8.— je 100 kg gesunde, vollwertige Mostäpfel und von Fr. 8.— bis 10.— je 100 kg kontrollierte, den Qualitätsvorschriften des Schweizerischen Obstverbandes entsprechende Spezialmostäpfel bezahlt worden sind. Dabei soll den Sorteneigenschaften und der Qualität des Obstes angemessen Rechnung getragen werden.

**Art. 3.** Die Selbstverkaufsabgabe auf Kernobstbranntwein beträgt Fr. 5.70 je Liter 100% Alkohol. Für Hausbrenner und gleichgestellte Brennauftraggeber sowie für kleingewerbliche Brenner und Brennauftraggeber beträgt die Selbstverkaufsabgabe Fr. 5.20 je Liter 100% Alkohol.

**Art. 4.** Die Alkoholverwaltung ist befugt, den gewerblichen Brennern und gleichgestellten Brennauftraggebern Weisungen für das Brennen, die Behandlung und die Einlagerung des Brennerzeugnisses bis zur Ablieferung zu erteilen.

**Art. 5.** Die Steuer auf Spezialitätenbranntwein beträgt Fr. 5.— je Liter 100% Alkohol. Sie ist innert 30 Tagen nach Zustellung der Rechnung zu bezahlen. In besonderen Fällen kann die Alkoholverwaltung Steuerpflichtigen auf Gesuch hin gegen Sicherstellung des Steuerbetrages oder andere Bedingungen Stundungen gewähren.

Nach 30 Tagen von der Zustellung der Steuerrechnung an ist ein Zins von 5% zu entrichten.

**Art. 6.** Jeder Abgabepflichtige ist gehalten, der Alkoholverwaltung alle Angaben zu machen, deren sie für die Veranlagung der Spezialitätensteuern, Monopolgebühren oder Abgaben auf Kernobstbranntwein bedarf. Er ist verpflichtet, nach den Weisungen der Alkoholverwaltung über die Brennereirohstoffe und die Branntweinerzeugung Buch zu führen und sie der Alkoholverwaltung anzumelden.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, bei der Rückvergütung von Abgaben zur Deckung der Kontrollkosten eine Gebühr zu erheben.

**Art. 7.** Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Wer der Alkoholverwaltung gebranntes Wasser abliefern, für welche eine Ablieferungsberechtigung nicht besteht, oder wer gebranntes Wasser erwirbt oder in Verkehr bringt, von denen er weiss oder wissen muss, dass sie der Ablieferungspflicht oder Abgabepflicht entzogen sind, wird gemäss Artikel 52 des Alkoholgesetzes bestraft.

**Art. 8.** Der Bundesratsbeschluss vom 27. August 1954 betreffend die Uebernahmepreise für Kernobstbranntwein und die Besteuerung gebrannter Wasser wird aufgehoben.

**Art. 9.** Dieser Beschluss tritt am 15. September 1955 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.

## Arrêté du Conseil fédéral

concernant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins et l'imposition des boissons distillées

(Du 2 septembre 1955)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 9, 10, 11, 17, 22, 23 et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, révisée le 25 octobre 1949, arrête:

**Article premier.** La régie des alcools paie l'eau-de-vie de fruits à pépins livrée franco gare de départ ou lieu de réception:

- a) aux distillateurs professionnels et commettants qui leur sont assimilés, pour les premiers 5000 litres à 100%, 2 fr. 10 par litre à 100%, pour les 15 000 litres à 100% suivants, 2 fr. 05 par litre à 100%, pour les quantités en plus de 20 000 litres à 100%, 2 fr. par litre à 100%;
- b) aux bouilleurs de cru et commettants-bouilleurs de cru et aux petits distillateurs professionnels et commettants qui leur sont assimilés, 2 fr. 60 par litre à 100%.

Sont réservées les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 avril 1944 sur la livraison des eaux-de-vie et alcools à la régie des alcools.

**Art. 2.** Les distillateurs professionnels et les commettants qui leur sont assimilés n'ont droit à ces prix que s'ils possèdent une autorisation de distiller selon l'article 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 2 septembre 1955 sur l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1955, et prouvent que, pour les fruits qu'ils ont mis en œuvre, les producteurs ont reçu au moins les prix de base de 4 fr. 50 à 6 fr. par 100 kg de poires à cidre saines et mûres, 6 à 8 fr. par 100 kg de pommes à cidre saines et bien conditionnées et 8 à 10 fr. par 100 kg de pommes à cidre spéciales contrôlées, correspondant aux prescriptions de qualité de la Fruit-Union suisse. Il sera tenu équitablement compte des variétés et de la qualité lors de la fixation des prix.

**Art. 3.** Le droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins est de 5 fr. 70 par litre à 100%. Pour les bouilleurs de cru et les commettants-bouilleurs de cru, ainsi que pour les petits distillateurs professionnels et les commettants qui leur sont assimilés, ce droit se monte à 5 fr. 20 par litre à 100%.

**Art. 4.** La régie est autorisée à donner aux distillateurs professionnels et aux commettants qui leur sont assimilés les instructions pour la distillation, ainsi que le traitement et l'encavement du produit jusqu'à la livraison.

**Art. 5.** L'impôt sur les spécialités est de 5 fr. par litre à 100%. Il doit être acquitté dans les 30 jours qui suivent la réception du bordereau. La régie peut, dans des cas spéciaux, accorder des délais au contribuable qui en fait la demande. Elle peut les faire dépendre de la remise de sûretés ou d'autres conditions.

Après trente jours, à compter de la réception du bordereau, le contribuable doit un intérêt de 5%.

**Art. 6.** Le contribuable est tenu de donner à la régie toutes les indications nécessaires pour la fixation de l'impôt, des droits de monopole ou du droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins. Il doit annoncer les matières premières et sa production à la régie et tenir une comptabilité conformément aux instructions de cette dernière.

Lors du remboursement de droits, la régie est autorisée à prélever une taxe pour couvrir ses frais de contrôle.

**Art. 7.** Les dispositions pénales de la loi sur l'alcool sont applicables aux contraventions.

Celui qui livre à la régie des boissons distillées qu'il n'a pas le droit de livrer ou celui qui acquiert ou met en circulation des boissons distillées dont il sait ou est présumé savoir qu'elles ont été soustraites à la livraison ou aux droits est punissable conformément à l'article 52.

**Art. 8.** L'arrêté du Conseil fédéral du 27 août 1954 concernant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins et l'imposition des boissons distillées est abrogé.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 1955. La régie des alcools est chargée de son exécution.

## Verfügung

des Eidg. Finanz- und Zolldepartementes betreffend unterschiedliche Zollbehandlung von Waren nach dem Verwendungszweck

(Vom 29. August 1955)

Das Eidg. Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 21. Juli 1942, betreffend Ermächtigung der Oberzolldirektion zur Schaffung unterschiedlicher Ansätze für gewisse Waren, in der Fassung des Bundesratsbeschlusses vom 13. Oktober 1951, betreffend Aufhebung von Zuständigkeiten der Verwaltungsabteilungen zum Erlass allgemein verpflichtender Vorschriften, verfügt:

**Art. 1.** Einfaches Kammgarn aus roher Wolle oder rohem Ziegenhaar, gemischt mit gefärbten künstlichen Kurzfasern, in Aufmachung für Fabrikationszwecke, zollpflichtig je nach dem Gehalt an künstlichen Kurzfasern nach dem Tarif-Nrn. 446 g oder 467, wird gegen Nachweis der Verwendung zur Herstellung von Futtereinlagestoffen nach Zolltarif-Nr. 462 zugelassen.

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 1. September 1955 in Kraft.

209. 7. 9. 55.

## Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes concernant le traitement douanier différentiel de marchandises suivant l'emploi

(Du 29 août 1955)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 21 juillet 1942, déléguant à la direction générale des douanes le droit d'assigner à certaines marchandises des taux différentiels, dans la teneur de l'arrêté du Conseil fédéral du 13 octobre 1951, retirant aux services de l'administration la compétence d'édicter des dispositions ayant force obligatoire générale, arrête:

**Article premier.** Les fils simples, peignés, en laine brute ou en poils de chèvre bruts, avec adjonction de fibres courtes artificielles, teintes, conditionnés pour l'industrie, relevant des numéros 446 g ou 467 du tarif suivant la teneur en fibres artificielles courtes, sont admis au droit du numéro 462 du tarif, moyennant preuve de l'emploi pour la fabrication d'entre-toile pour tailleur.

**Art. 2.** Cette ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1955.

209. 7. 9. 55.

## Ordinanza

del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente il trattamento doganale differenziale delle merci secondo il loro uso

(Del 29 agosto 1955)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, visto il decreto del Consiglio federale del 21 luglio 1942, che delega alla Direzione generale delle dogane il diritto di istituire per certe merci dei dazi differenziali, modificato dal decreto del Consiglio federale del 13 ottobre 1951 che revoca la competenza dei servizi amministrativi ad emanare disposizioni di carattere obbligatorio generale, ordina:

**Art. 1.** I filati pettinati, semplici, di lana greggia o di peli di capra greggi, commisti a fibre tessili artificiali corte, tinte, acconciati per l'industria, classificati alle voci 446 g o 467 secondo il contenuto di fibre tessili artificiali corte, sono ammessi alla voce 462 della tariffa doganale verso prova dell'uso per la fabbricazione di stoffe per fodere.

**Art. 2.** La presente ordinanza entra in vigore il 1° settembre 1955.

209. 7. 9. 55.

## Gesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats

Der Bundesrat ernannte Herrn Max Büchi, von Eitenhausen, zum schweizerischen Konsul in Manchester.

Der Bundesrat hat Herrn Oskar Schneider, von Murg-Quarten, zum Generalkonsul befördert und ihm gleichzeitig die Leitung des schweizerischen Konsulates in Chicago übertragen.

Der Bundesrat hat Herrn Walter Pfund als Honorarkonsul von Belgien in Lausanne das Exequatur erteilt.



Herr Pierre Aubaret, von Genf, zurzeit Sektionschef I, wurde zum Schweizerischen Generalkonsul in Wellington (Neuseeland) ernannt.

Der Bundesrat hat Herrn Edouard Brügger, von Lostorf, den Titel eines Konsuls verliehen und ihn in dieser Eigenschaft mit der Leitung des Schweizerischen Konsulats in Accra (Goldküste) betraut. 209. 7. 9. 55.

Le Conseil fédéral a nommé M. Max Büchi, d'Ettenhausen, consul de Suisse à Manchester.

M. Oscar Schneider, de Murg-Quarten, a été promu consul général et nommé chef de poste à Chicago.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Walter Pfund, nommé consul honoraire de Belgique à Lausanne.

M. Pierre Aubaret, jusqu'ici premier chef de section, est nommé consul général de Suisse à Wellington (Nouvelle-Zélande).

Le Conseil fédéral a conféré à M. Edouard Brügger, de Lostorf, le titre de consul et l'a chargé en cette qualité de la direction du consulat de Suisse à Accra (Côte-de-l'Or). 209. 7. 9. 55.

### Konkurse u. Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce August — 1955 — AoDt

Kantons - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich .....	3	5	8	1
Bern .....	3	2	5	1
Luzern .....	1	1	2	2
Glarus .....	1	—	1	—
Fribourg .....	1	—	1	—
Basel-Stadt .....	1	—	1	—
St. Gallen .....	2	—	2	—
Thurgau .....	—	—	—	—
Ticino .....	—	—	—	4
Vaud .....	3	3	6	2
Neuchâtel .....	1	—	1	—
Genève .....	4	5	9	—
Total August 1955 ..	21	16	37	10
Total August 1954 ..	34	15	49	13
Jan./August 1955 ..	271	115	386	107
Jan./August 1954 ..	319	153	472	122

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Neu!**



**Umwälzend -  
multipliziert jetzt automatisch!**

Erstaunlich rasch, geräuschlos, die allerneueste, vielseitige, elektrische

**ODHNER**

Schreibend und nichtschreibend, mit automatischem Wagenverschub. Blind bedienbar. Positiv und negativ saldierend. Eine Klasse für sich. Preis nur **Fr. 1650.—**

*Erst ODHNER prüfen, dann wählen!*

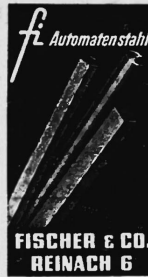
Generalvertretung  
**Rechenmaschinen-Vertriebs AG., Luzern**  
Murbacherstraße 3 Tel. (041) 223 14

### Gebr. Voelkle AG., Autoservice & Pneuhaus, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre

auf Samstag, 17. September 1955, um 17 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Riehenstrasse 163, Basel.

Traktanden: 1. Protokoll der letzten Generalversammlung. 2. Geschäftsbericht pro 1954. 3. Bericht der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1954. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes. 5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle. 6. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle. 7. Diverses.  
Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an im Bureau, Riehenstrasse 163, Basel, den Aktionären zur Einsicht auf.  
Basel, 7. September 1955. Der Verwaltungsrat.



FISCHER & CO.  
REINACH 6

Verlangen Sie  
von SHAB.  
unentgeltliche  
Zusendung von  
Probenummern  
der  
«Volkswirtschaft»

Das SHAB ist in  
Finanzkreisen sehr  
verbreitet. Mit einem  
Inserat erreichen Sie  
diese Kreise voll-  
ständig.



36.  
NATIONALE  
MESSE  
COMPTOIR SUISSE  
LAUSANNE  
10. - 24. SEPTEMBER 1955  
DINACHÉ BOUTEILLE AUCHER DE LA BOCCAFARE OULIEN

### Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1955)

Mitteilung Nr. 142

«Moniteur belge» N° 231, vom 19. August 1955

Die Rückzahlung der getilgten, noch nicht verjährt Obligationen von Fr. 500, Provinz von Hainaut, 4,5% 1875, soll am 31. Oktober 1955 abgeschlossen sein.

Die «S. A. Société d'Arendonk», in Arendonk, wird vom 1. September bis 31. Dezember 1955 den titelweisen Umtausch ihrer Anteilscheine, mit Coupon Nr. 48, gegen Titel in neuer Ansführung, mit Coupon Nr. 48 und folgende, vornehmen.

Die von der Generalversammlung im Jahre 1928 beschlossene Rückzahlung von Fr. 40 für jeden Titel soll am gleichen Datnm, nämlich am 31. Dezember 1955, abgeschlossen sein.

Die «S. A. L'Hydro», 250 digue de Mer, in Ostende, wird vom 19. August bis 31. Dezember 1955, den titelweisen Umtausch vornehmen:

1. ihrer ohne Wertbezeichnung mit dem Buchstaben A abgestempelten Anteilscheine, mit Coupon Nr. 2 und folgende; die neuen Titel sind mit Coupon Nr. 31 und folgende versehen;
2. ihrer Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 31 und folgende.

Am gleichen Datum, nämlich am 14. August 1955, soll der im Jahre 1938 beschlossene Umtausch der Vorzugsaktien von Fr. 500 gegen mit dem Buchstaben A abgestempelten Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, im Verhältnis von 7 Vorzugsaktien von Fr. 500 gegen 10 Anteilscheine vorgenommen werden.

Zur Orientierung wird mitgeteilt, daß die titelweisen umgetauschten Gründeranteile von der Zählung befreit sind.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 29. Oktober 1955 bewilligt.

Berichtigung des ersten Abschnittes der Veröffentlichung erschienen im «Moniteur belge» vom 16. Juni 1955 (Schweizerisches Handelsamtsblatt vom 27. Juni, 7. und 8. Juli 1955, Mitteilung Nr. 139), betreffend die «S. A. liquidée Société de Constructions de Fours à Coke-Simplex». Dieser Abschnitt soll wie folgt lauten:

«Zur Orientierung, wird mitgeteilt, dass die Kapitalaktien, für welche die erste Verteilung am 6. Oktober 1944 inkassiert wurde, von der Zählung befreit sind.»

### Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Regente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 142

«Moniteur belge» N° 231, del 19 agosto 1955

Il rimborso delle obbligazioni ammortizzate di 500 franchi, Provincia di Hainaut, 4,5% 1875, non ancora prescritte deve essere terminato il 31 ottobre 1955.

La «S. A. Société d'Arendonk», a Arendonk, procederà, dal 1° settembre al 31 dicembre 1955, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali, cedola 48 attaccata, verso titoli con nuove vignette, cedole 48 e seguenti attaccate.

Il rimborso di 40 franchi per titolo, deciso nel 1928, deve essere terminato alla stessa data del 31 dicembre 1955.

La «S. S. L'Hydro», 250 digue de Mer, a Ostende, procederà dal 19 agosto al 31 ottobre 1955, al cambio, titolo per titolo:

- 1° delle sue quote sociali senza indicazione del valore, stampigliate con la lettera A, cedole N° 2 e seguenti attaccate; i nuovi titoli porteranno le cedole N° 31 e seguenti;
- 2° delle sue quote sociali senza indicazione del valore, cedole N° 31 e seguenti attaccate.

Entro la stessa data del 31 ottobre 1955 deve essere parimenti terminato il cambio delle azioni privilegiate di 500 franchi verso quote sociali senza indicazione del valore, stampigliate con la lettera A, operazione decisa nel 1938 e che deve essere effettuata in ragione di 7 azioni privilegiate di 500 franchi per 10 quote sociali A.

Per informazione, si comunica che le quote di fondatore, cambiate, titolo per titolo, sono esenti dal censimento.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopracitato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 29 ottobre 1955.

### Rettificazione:

L'ultimo capoverso della pubblicazione apparsa nel «Moniteur belge» del 16 giugno 1955 (Foglio ufficiale svizzero di commercio del 27 giugno, 7 e 8 luglio 1955, comunicato N° 139) concernente la «S. A. liquidée Société de Constructions de Fours à Coke-Simplex», va letto come segue:

«Per informazione, si comunica che le azioni di capitale, relativamente alle quali la prima ripartizione era stata incassata entro il 6 ottobre 1954, sono esenti dal censimento.





Kisten für jeden Bedarf

Holzindustrie AG, St. Margrethen SG  
hat über 50 Jahre Erfahrung

Abteilung Kistenfabrik Telefon (071) 732.01 / 732.02

**Erbenaufuf**

Am 17. Mai 1955 ist in Rütli (Glarus) verstorben:

**Jungfrau Maria Rosa Camenzind**

geboren am 17. Februar 1877, Tochter der A. M. Theresa Rosa Camenzind, von Gersau, wohnhaft gewesen im Marienheim in Rütli (Glarus). Die Verstorbene hinterlässt keine direkten Nachkommen. Die Erben sind nur zum Teil bekannt, speziell ist der Wohnort derselben unbekannt.

Es ergeht daher an alle diejenigen Personen, welche glauben, an dem Nachlasse der Maria Rosa Camenzind erbrechtlich zu sein, die Aufforderung, sich innert sechs Wochen beim Waisenamt der Wahlgemeinde Rütli (Glarus) zum Erbange zu melden, unter genauer Angabe ihres Verwandtschaftsverhältnisses und unter Beilegung der amtlichen Zeugnisse über die Erbenqualität. Im Falle der Unterlassung der Anmeldung seitens einzelner Erben würde angenommen, dass ausser den bekannten oder innert der festgesetzten Frist angemeldeten Erben keine weiteren gesetzlichen Erben vorhanden sind.

Rütli (Glarus), den 7. September 1955.

Namens des Waisenamtes der Wahlgemeinde Rütli (Glarus):

Der Waisenvogt: Math. Schindler.  
Der Aktuar: Jost Wiesler.

Ufficio di esecuzione e fallimenti, Lugano

**Vendita fallimentare a trattative private**

L'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano, amministratore del fallimento di Villa Aldo di Carlo, Ufficio di assicurazioni generali, Lugano, mette in vendita i seguenti beni:

a) Beni immobili:

Beni intestati al fallito ed a Liguori Francesco di Lorenzo da Roma in Tangeri:

Mappa	Misura
N°	mq.
Ala Bruga, abitazione	48
Idem, rustico e cucina	48 bis
Idem, serra riordinata	48 bis
Idem, ripostiglio e portico	48 bis
Idem, chioso	243
Idem, chioso	243/1
Survia, prato	249
Cavone, vigna	298
Caglio, vigna	98
Idem, palina	98/1
Caglio, stalla e fienile	123 E
Ala Bruga, chioso	243/2
Idem, laboratorio	48 a
Idem, portico	48 b
Idem, rustico e gabinetto	48 c

Stima complessiva dell'intera proprietà come a perizia Fr. 190 000.—

Le condizioni di vendita e la perizia immobiliare sono visibili presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano a datare dal 9 settembre 1955.

b) Beni mobili:

Partita mobili di studio, mobili signorili d'appartamento moderni, antichi e d'arte, tappeti, quadri, ecc., come da inventario ostensibile presso l'ufficio. A richiesta degli interessati potrà essere rilasciata una copia completa dell'inventario, dietro pagamento di una tassa di Fr. 2.—

La proprietà immobiliare messa in vendita come pure i mobili che si trovano nella villa S. Zeno a Lamone, sono visibili il giorno 12 settembre 1955 dalle ore 14.30 alle 18.00.

Le offerte in busta chiusa, con l'indicazione esterna «Offerta per l'acquisto della proprietà immobiliare Villa», oppure «Offerta per l'acquisto dei mobili Villa», dovranno essere inoltrate separatamente allo stesso ufficio entro il giorno 17 settembre 1955.

Lugano, 1° settembre 1955.

Per l'ufficio: Avv. E. Taleri, uff.

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen, Gläubigervertretung in Insolvenzfällen, Verlastschmelzverfahren. - Verlangen Sie kostenlos Zustellung unserer Tarife.

Aktiengesellschaft vorm. Schweizerischer Creditoren-Verband Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

Bel Barzahlung eine Anzahl neuer

**Rechenautomaten**

billiger abzugeben.

René Faigle, Schulstrasse 37, Zürich 50.

**Putztücher**

Jeder Art Maschinenputztücher liefert vortellhaft

Erich Sturzengger, Weberstr. 1, Tel. (051) 96 31 91, Eglsau (ZH)

Wichtig für

**Uhrenfabriken**

Sie erreichen neue Kunden durch Inserate in der Jüdischen Rundschau «Maccabi» Wir empfehlen Ihnen einen Probeauftrag! Verlangen Sie Probenmuster gratis. Adresse: Basel 9, Postfach 51.

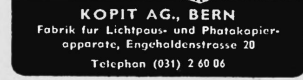
**INKASSI im Kanton Tessin**

werden prompt, gewissenhaft und zu kulantesten Bedingungen besorgt von LA DIFESA, B. Cappella, LUGANO, gegründet 1915



Welche Art Photokopien Sie auch kennen... sehen Sie sich VERIFAX an! Das ganz neue Prinzip aus den Kodaklaboratorien ergibt Photokopien wie sie der Chef wünscht: rasch, sicher, weiß wie Ihr Briefpapier, wirtschaftlich. Sie machen nur denkbar einfache Art Verifax-Kopien auf Rohpapier, ohne Motor, nur hineinstecken und herausziehen. Versuchen Sie selbst und urteilen Sie! Alles nötige ist in einem Apparat enthalten. Viele Schweizer Büros haben schon VERIFAX und alle sind erfreut.

Rufen Sie den VERIFAX-Mann in Ihr Büro: (031) 2 60 06.



**KOPIT AG, BERN**  
Fabrik für Lichtpausen und Photokopierapparate, Engchaldenstrasse 20  
Telephon (031) 2 60 06

**Parterreräume zu vermieten**

evtl. mit Kellerräumen und kleiner Werkstatt, in größerem Industrieort, Nähe Berns, 2 Min. von Bahn und Post, an Hauptstraße gelegen, eignet sich vorzüglich für Handel und Versand. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre HAB 402 an Publicitas Bern.

Inserieren Sie im SHAB. I

**Occasions-Vervielfältiger**

Ohne automatische Papierzuführung:  
Print-Fix, Mulior . . . . . Fr. 100.-  
Edison, portable, Schaco . . . . . » 60.-  
Gestetner, Modell 3 . . . . . » 100.-

Mit automatischer Papierzuführung:  
Print-Fix . . . . . Fr. 125.-  
Geha, Modell 74 . . . . . » 150.-  
Geha, Modell 75 . . . . . » 200.-  
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch . . . . . » 500.-  
Geha, Modell 160, wie neu . . . . . » 750.-  
Geha, Regent, Automal, elektrisch . . . . . » 500.-  
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60 . . . . . » 600.-  
Eilama, Modell K . . . . . » 150.-  
Eilama, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch . . . . . » 350.-  
Roto 10, Handbetrieb . . . . . » 100.-  
Roto 10, elektrisch . . . . . » 200.-  
Roto 40, elektrisch . . . . . » 500.-  
Roto 15, elektrisch . . . . . » 1000.-  
Roto 51 (1 Jahr gebraucht) . . . . . » 1000.-  
Edison, Dick 90 . . . . . » 180.-  
Edison, Dick 91 . . . . . » 300.-  
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank . . . . . » 250.-  
Roneo 210, neuwertig . . . . . » 250.-  
Gestetner, Modell U . . . . . » 100.-  
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R . . . . . » 300.-  
Gestetner, Modell 66 . . . . . » 500.-  
Gestetner, elektrisch, mit Schrank . . . . . » 200.-  
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank . . . . . » 700.-  
Rex D 25, elektrisch . . . . . » 700.-  
Rex D 2 . . . . . » 150.-

Umdrucker:  
Ormig 250 . . . . . » 250.-  
Fardigraf . . . . . » 200.-  
Dreplex . . . . . » 250.-



**Print-Fix**

Fr. 2600.- der leistungsfähige Vervielfältiger mit vollautomatischer Druckluft-einfärbung  
• Präzisions-Papierzuführung  
• 150 Abzügen pro Minute  
• Mehrfarbendruck  
• einfache, saubere Handhabung

**Edgar Rutishauser**

Schweiz. Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödiinstr. 1, Tel. (051) 2573 31

**Examens professionnels fédéraux pour Experts-comptables**

Conformément au règlement du 11 janvier 1946, la Chambre Suisse pour Expertises comptables organise en 1955 les examens fédéraux pour experts-comptables. Les demandes d'admission aux dits examens sont à adresser au Secrétariat de la Commission d'examens, Bahnhofstrasse 31 (adresse postale: case Fraumünster 842), Zurich, qui délivrera les formulaires d'admission, ainsi que les règlements (Fr. 2.—) et guides (Fr. 2.—) pour les examens en question, après paiement préalable du montant respectif, plus port, à compte chèques postaux VIII 25523.

Les délais pour le dépôt des demandes d'admission expirent le 31 octobre 1955 pour les examens finaux et le 30 avril 1956 pour les examens préliminaires.

Les requérants qui n'auront pas joint à leurs demandes d'admission les documents spécifiés à l'article 10 du règlement concernant les examens, seront renvoyés.

Les travaux à domicile pour l'examen final doivent être présentés au Secrétariat en trois exemplaires jusqu'au 15 décembre 1955.

Les examens écrits auront lieu fin août et les examens oraux fin septembre 1956.

Zürich, le 26 août 1955.

Chambre Suisse pour Expertises comptables, le président de la Commission d'examens: D<sup>r</sup> H. Hofmann.

Das Finanzministerium der Argentinischen Republik gibt bekannt, dass am 30. September dieses Jahres die öffentliche Versteigerung der bedeutenden Wollspinnerei aus dem ehemaligen Besitz der Firma «S.A.I.C. Barracas y Depósitos Sud América» stattfinden wird. Der Grundpreis für die Anlage ist auf 73 500 000 argentinische Pesos festgesetzt worden.

Die Interessenten können Beschreibung, Plan und Bedingungen einsehen bei

- der Wirtschaftsabteilung der Argentinischen Gesandtschaft in Bern, Eifenstrasse 6;
- dem Argentinischen Generalkonsulat in Zürich, Gotthardstrasse 6;
- dem Argentinischen Konsulat in Genf, 8, rue du Vieux Collège und der Argentinischen Handelskammer für die Schweiz, Genf, 8, rue du Vieux Collège.

Die Wirtschaftsabteilung der Argentinischen Gesandtschaft in Bern

**ABCIS**

Société anonyme établie à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

en l'étude de M<sup>e</sup> Edmond-Luèen Desert, notaire, à Genève, place du Molard 3, pour le lundi 26 septembre 1955, à 10 heures.

L'ordre du jour est le suivant: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration, ainsi que le rapport du contrôleur des comptes, pour l'exercice 1954, seront à la disposition des actionnaires dès le 15 septembre en l'étude dudit notaire.

**NAUTILUS S.A., GLARIS**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le lundi 19 septembre 1955, à 10 heures, dans les bureaux de MM. Lombard, Odler & Cie, Corratierie 11, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Transfert du siège de la Société de Glaris à Genève.
- 2° Adoption de nouveaux statuts.

Le projet de nouveaux statuts sera à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 9 septembre 1955.

Le conseil d'administration.